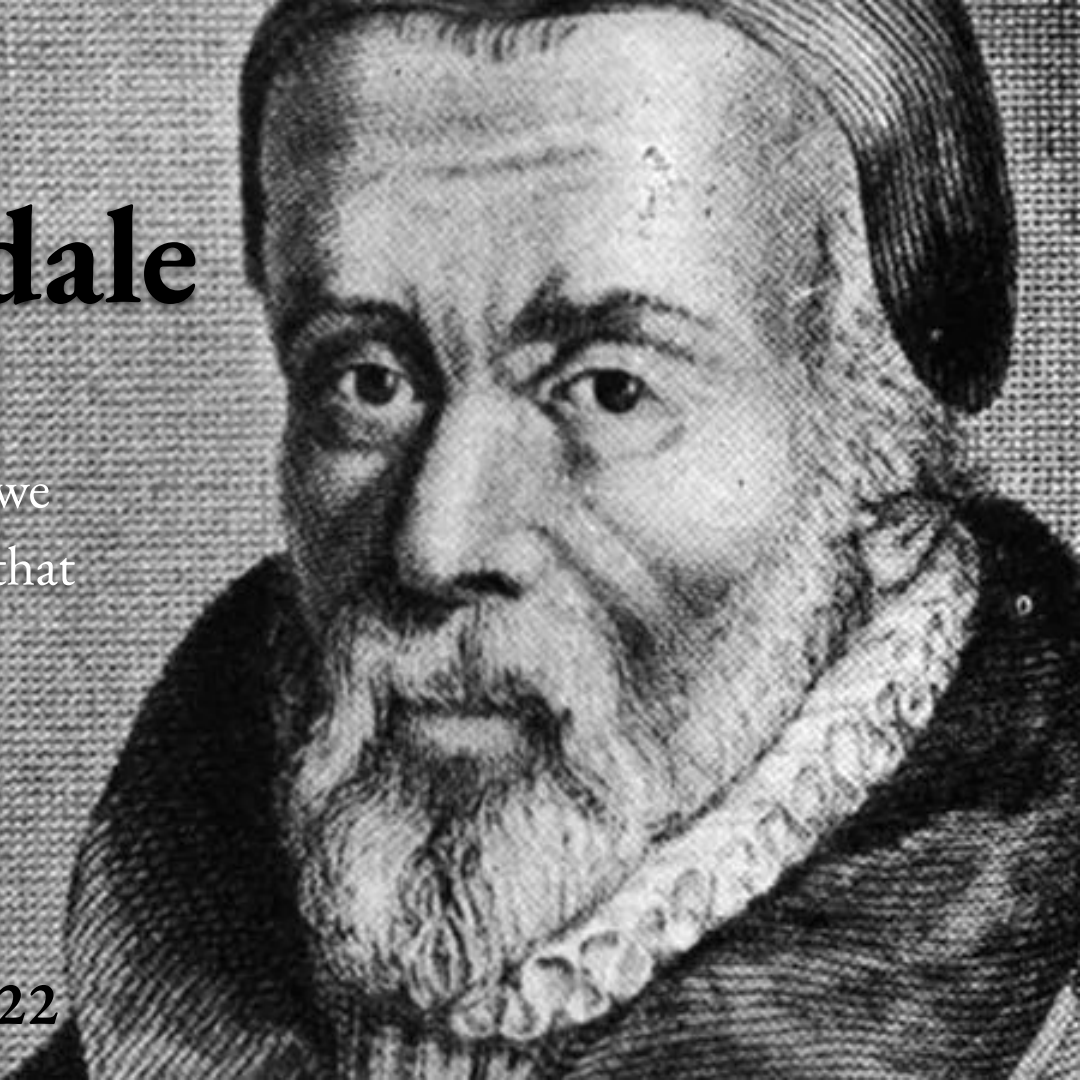


William Tyndale

“I call God to record against the day we shall appear before our Lord Jesus... that I never altered one syllable of God’s word against my conscience...”

English meeting 29th May 2022



The 1500s... A severe time



Pope Leo X and selling indulgences

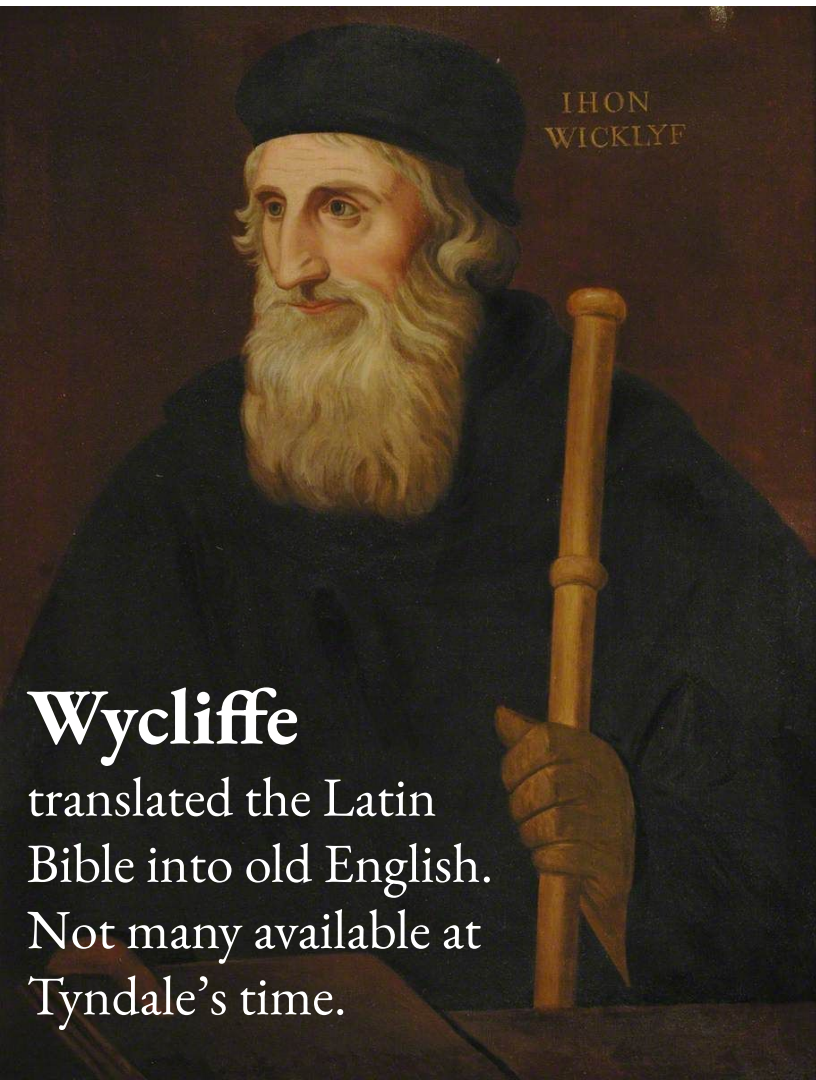


Gloucestershire in the UK



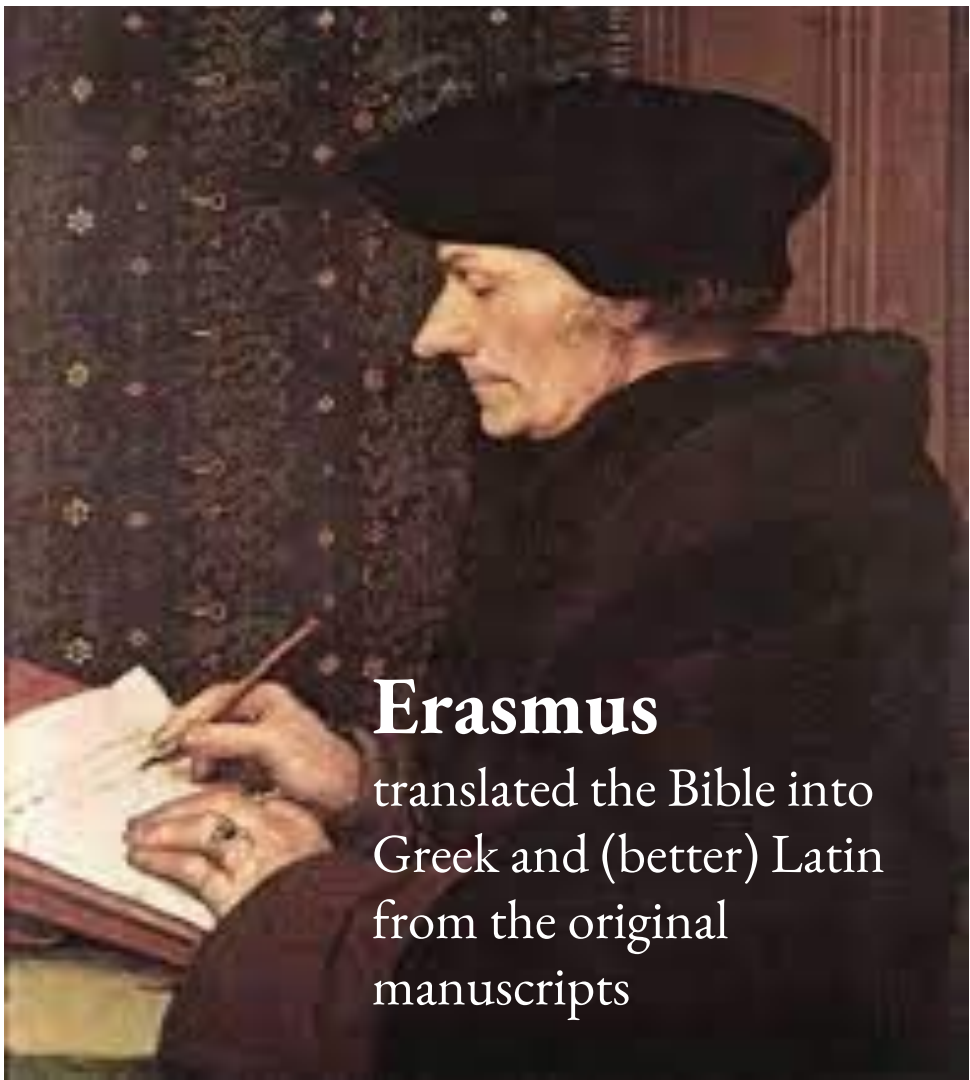
Oxford University as a 13-14 year old





Wycliffe

translated the Latin Bible into old English. Not many available at Tyndale's time.



Erasmus

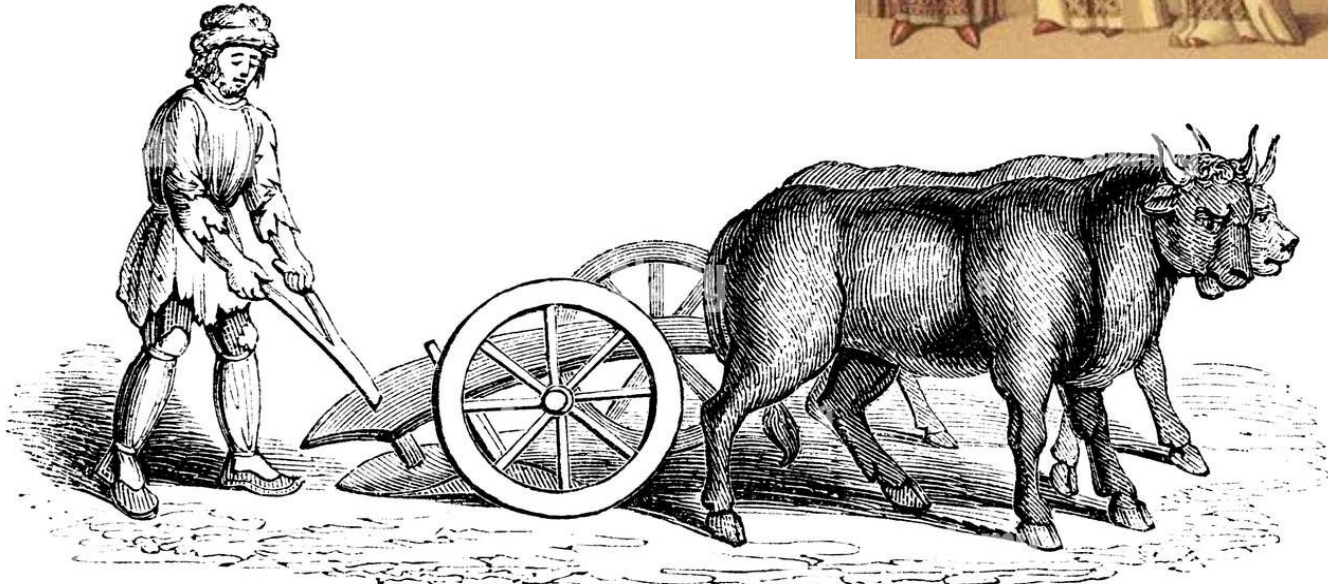
translated the Bible into Greek and (better) Latin from the original manuscripts

Tyndale
worked as a
tutor at Little
Sodbury
Manor



“I will cause the boy who drives the plough to know more of the scripture than you do.”

- William Tyndale



London - to Bishop Cuthbert Tunstall



Martin Luther in Wittenberg, Germany

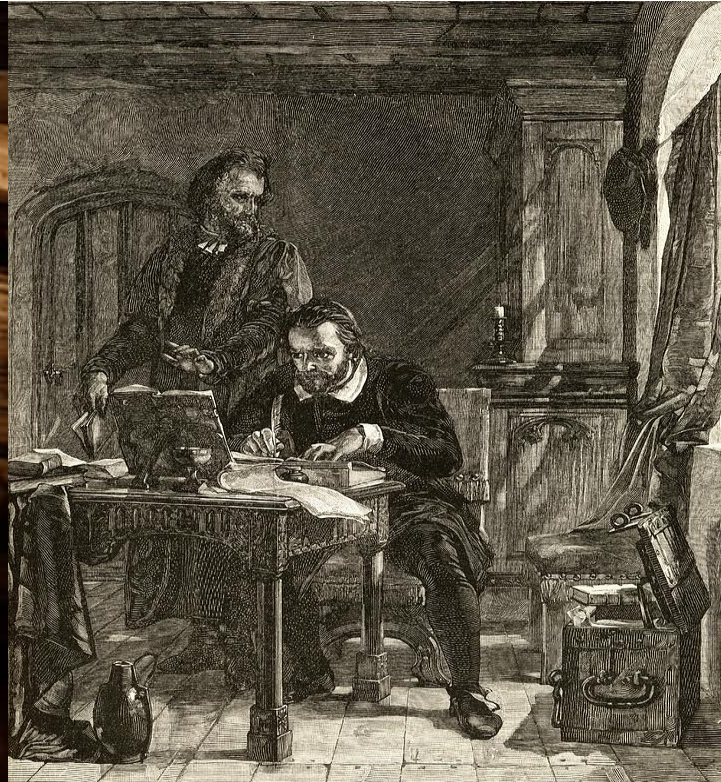




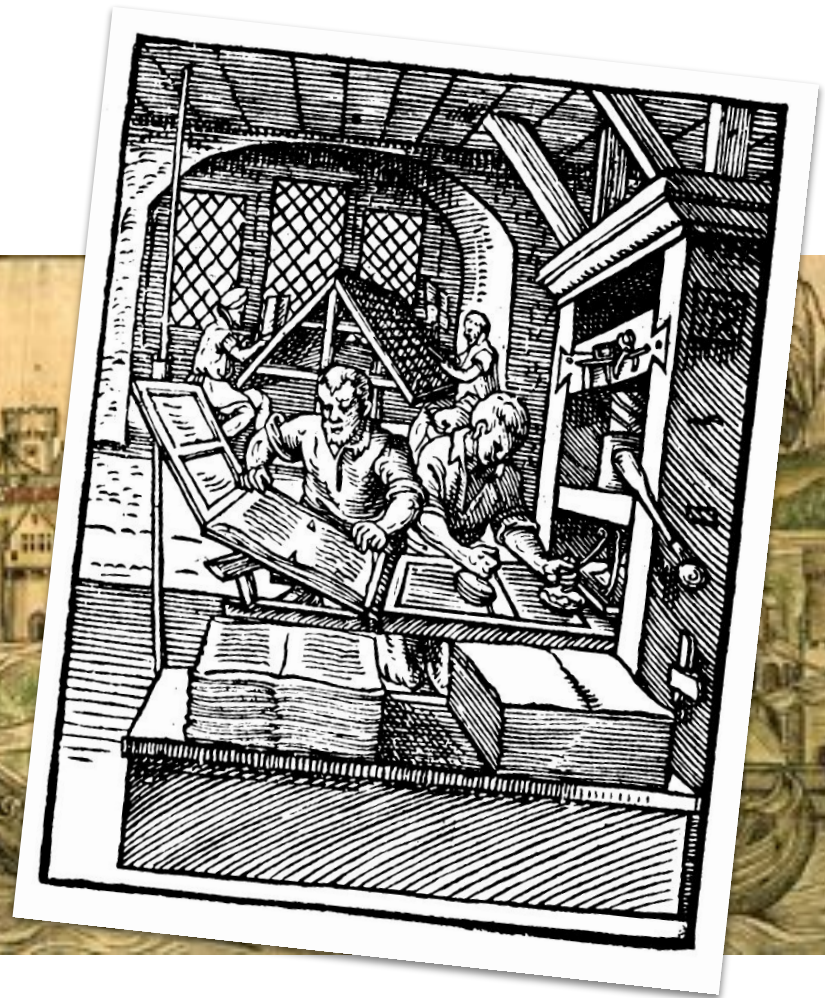
Leaving his beloved England to the Low Countries (Europe)



Tyndale and his assistant William Roye



Cologne, Germany



Print workers gathered in the local alehouses

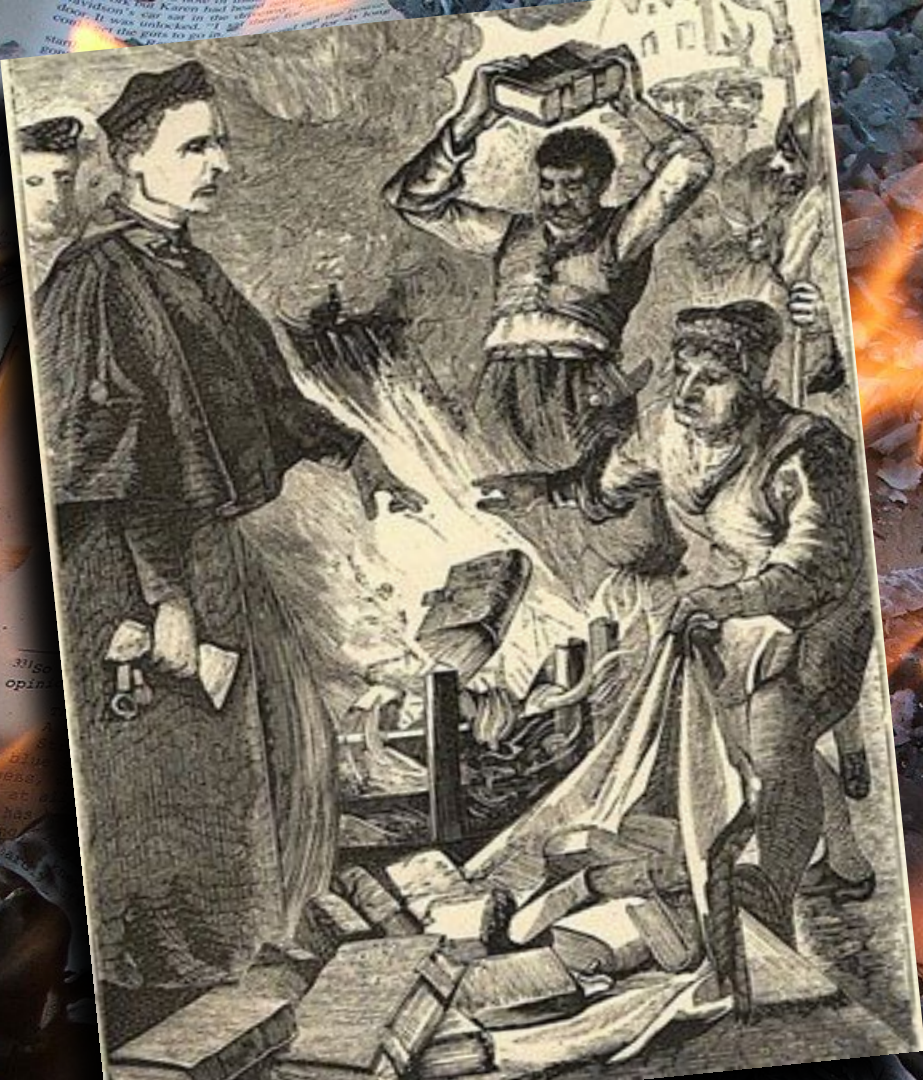


Tyndale's New Testament Published 1526 in Worms, Germany



Tyndale's New Testament hidden in bales of cloth





...the ...
...the ...
...the ...
...the ...

311
op

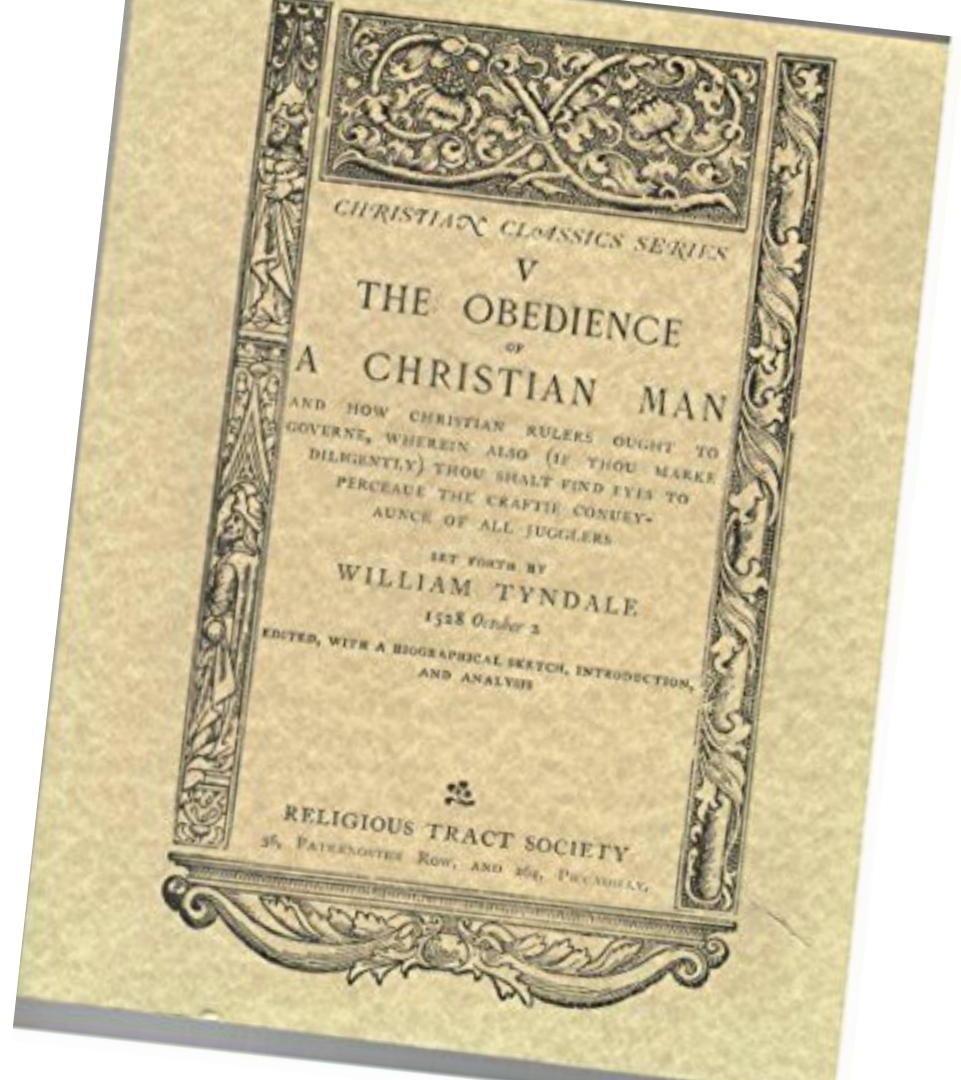
the ...
sub...
had ...
has ...

...I ...
...and ...
...And ...
...I ...
...I ...
...I ...
...I ...
...I ...

Tyndale's other works



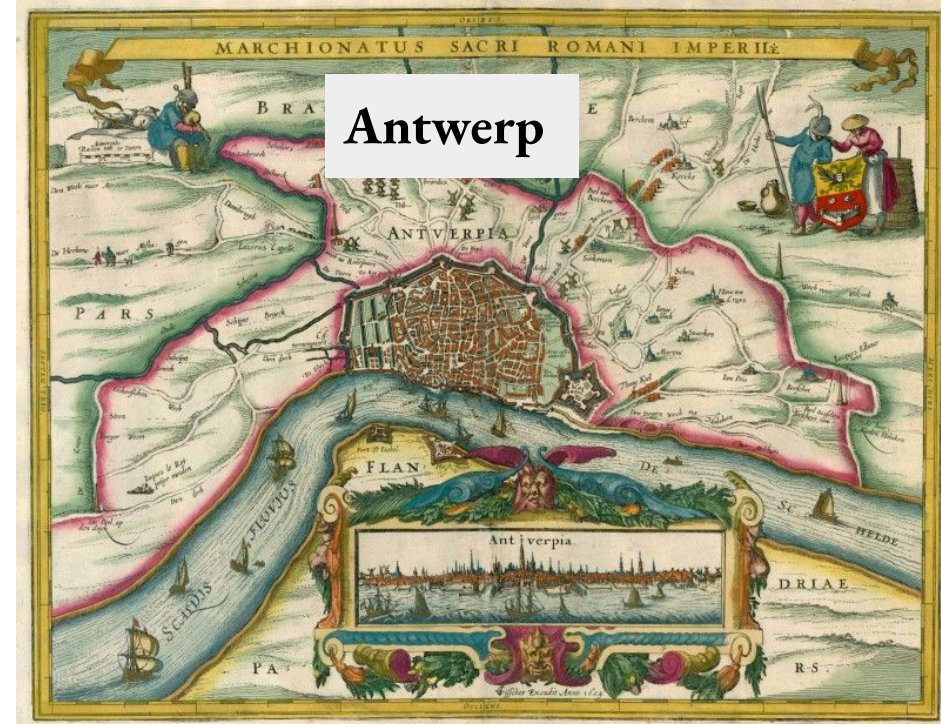
REFERT HEC TABELLA QVOD SOLVM POTVIT ARS GVLIELMI TYNDAL. HVNS OLIM AVLE ALYMNII, SIMVL ET ORNAMENTI, QVI POST FELICES PVRIORIS THEOLOGIE PRIMITIAS HIC DEPOSITAS ANTVEPLE IN NOVO TESTAMENTO NEC NON PENTATEVCHO IN VERNACVLAM TRANFERENDO OPERAM NAVAVIT, ANGLIS SVIS EO VSQ SALVTIFERAM, VT INDE NON IMPERITO ANGLIE APOSTOLVS. A. D. 1534. MARTYRIO WILFORDE PROPE BRVXELAS CORONATVS. A. 1536. VIR. 39. VIL. ADVESARIO (PROVOCATO) NEMPE IMPERTORIS GENERALI CREDENS PERDOCTVS PIVS ET BONVS.



The exile always on the move...



Marburg



Antwerp





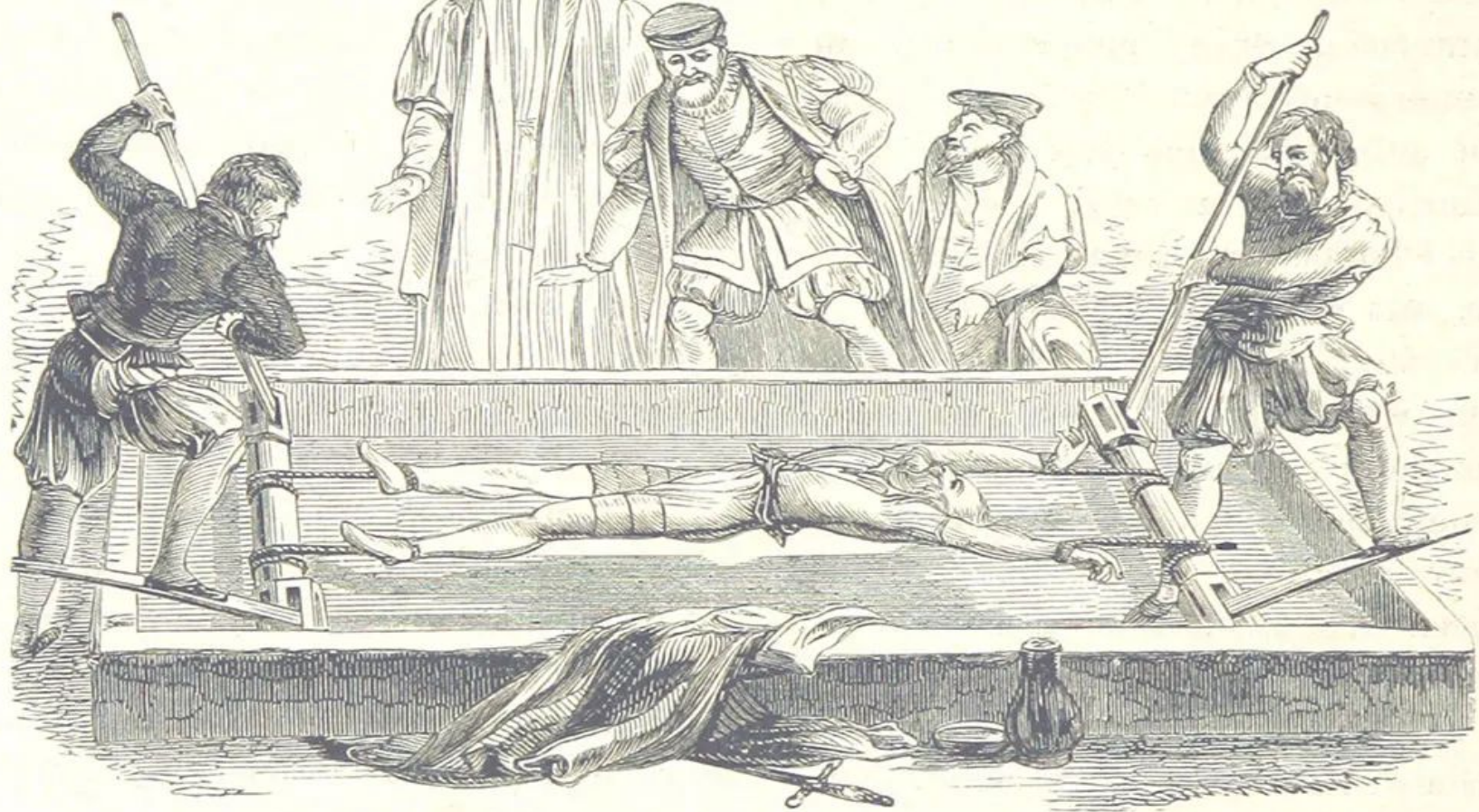
The Gospell off
Sancti Ihon.
The fyrst Chapter.



In the begynnynge
was that worde: and god
was that worde: and god
was that worde. The same
was in the begynnynge with
god. All thinge were made by
it: and with out it: was made
no thinge: that made was. In
it was life. And the light shyn
light of men. And the light shyn
light of men: and darkness covered it not.
There was a man sent from god: whose name
was Ihon. The same came as a witness: to beare
witness of the light: that all men through hym
might beleve. He was not that light: but to beare
witness of the light. That was a true light: whi
ch lighteneth all men that come into the worlde.
He was in the worlde: and the worlde by hym
made: and the worlde knewe hym not.
For he com as a witness: that he receaved his power to be
to as many as receaved hym: that they might beare witness
of the light: that they might beare witness of the light:
which were borne not of the will of men: but of god.
And that worde was made fleshe: and dwelt
amonge us: and we sawe the glory off the father:
glory off the father: which he begotten from off the father:

1534 - 2nd edition with
thousands of small edits

The Rack



James Bainham and John Tewksbury



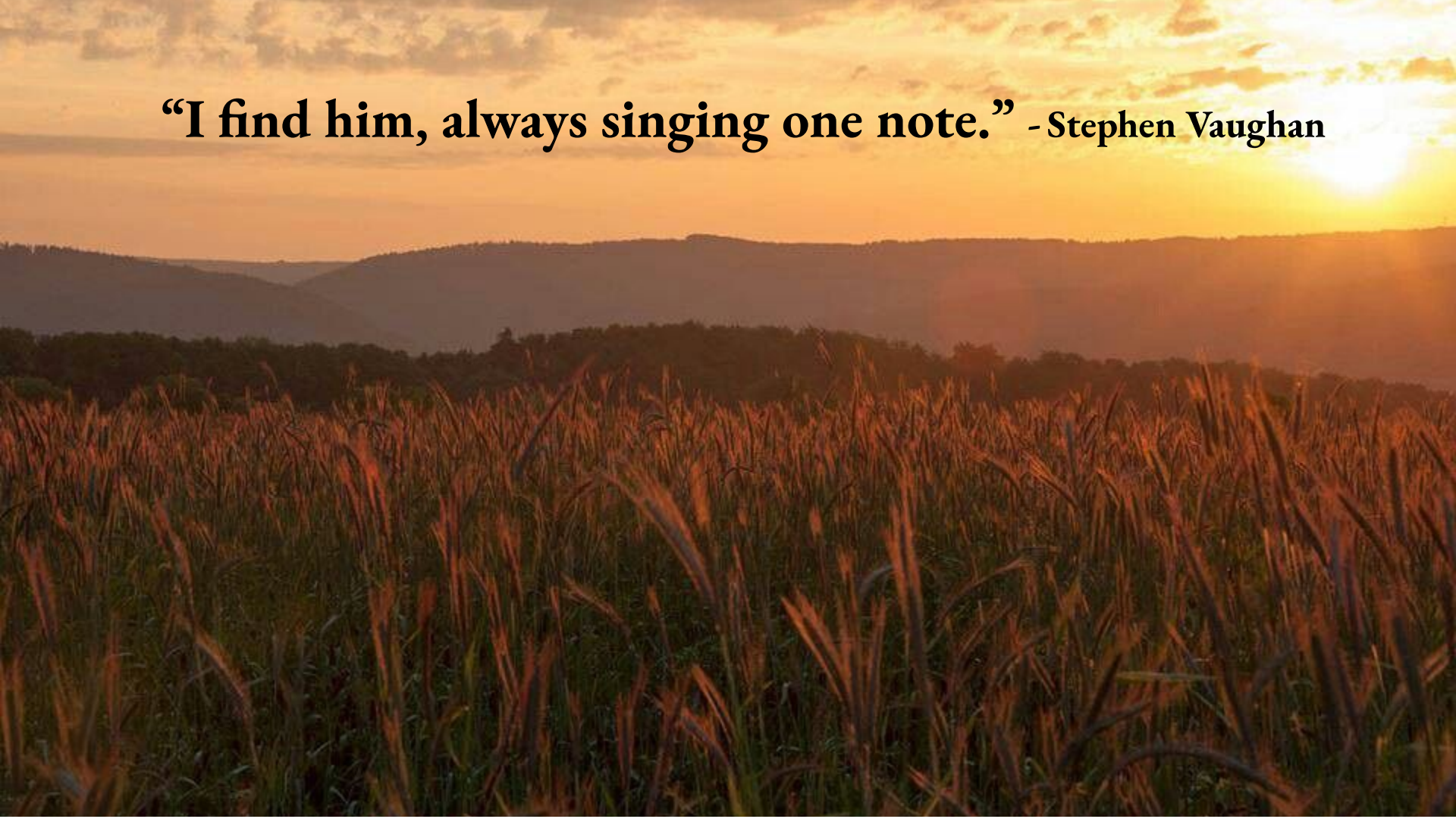


Sir Thomas More

Lord High Chancellor to King Henry VIII and Tyndale's most formidable enemy.



“I find him, always singing one note.” - Stephen Vaughan



godly

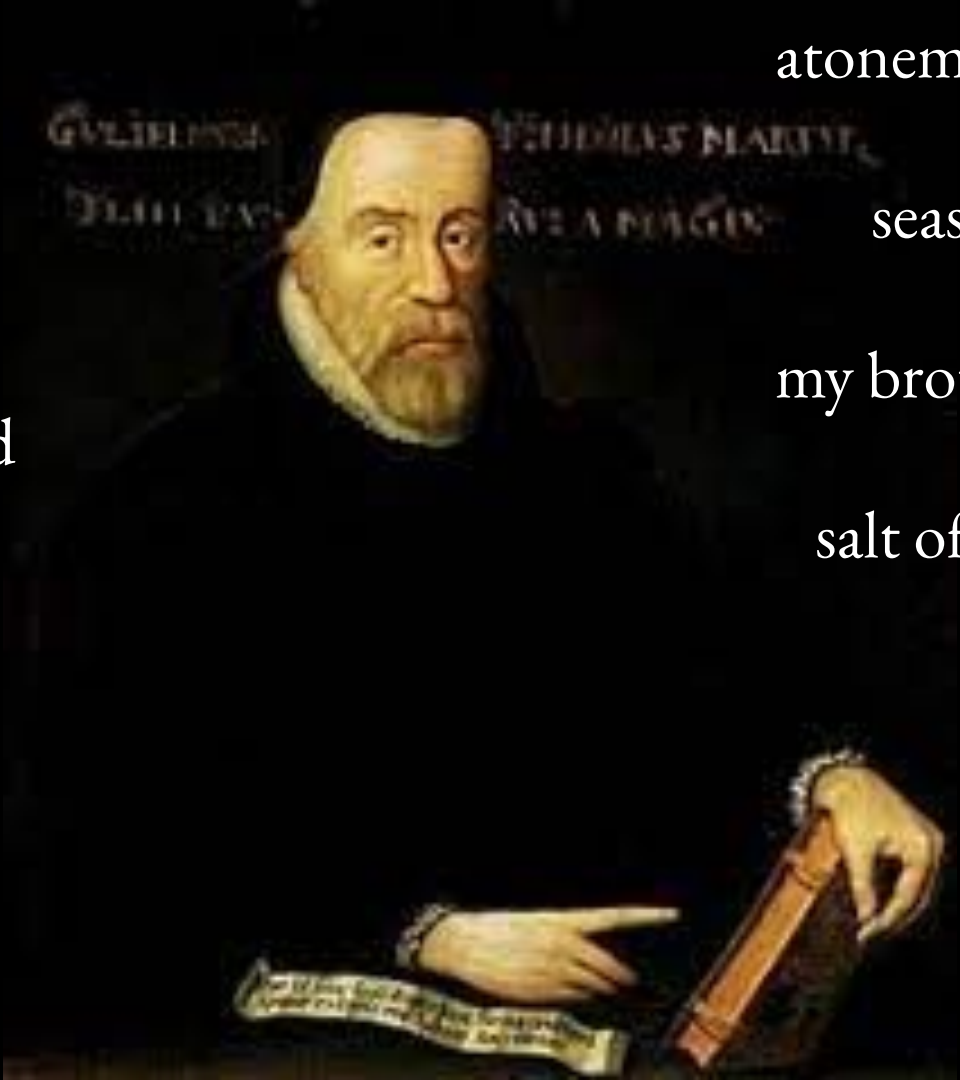
long-suffering

broken-hearted

scapegoat

peacemaker

beautiful



atonement

seashore

my brother's keeper

salt of the earth

Jehovah

zealous

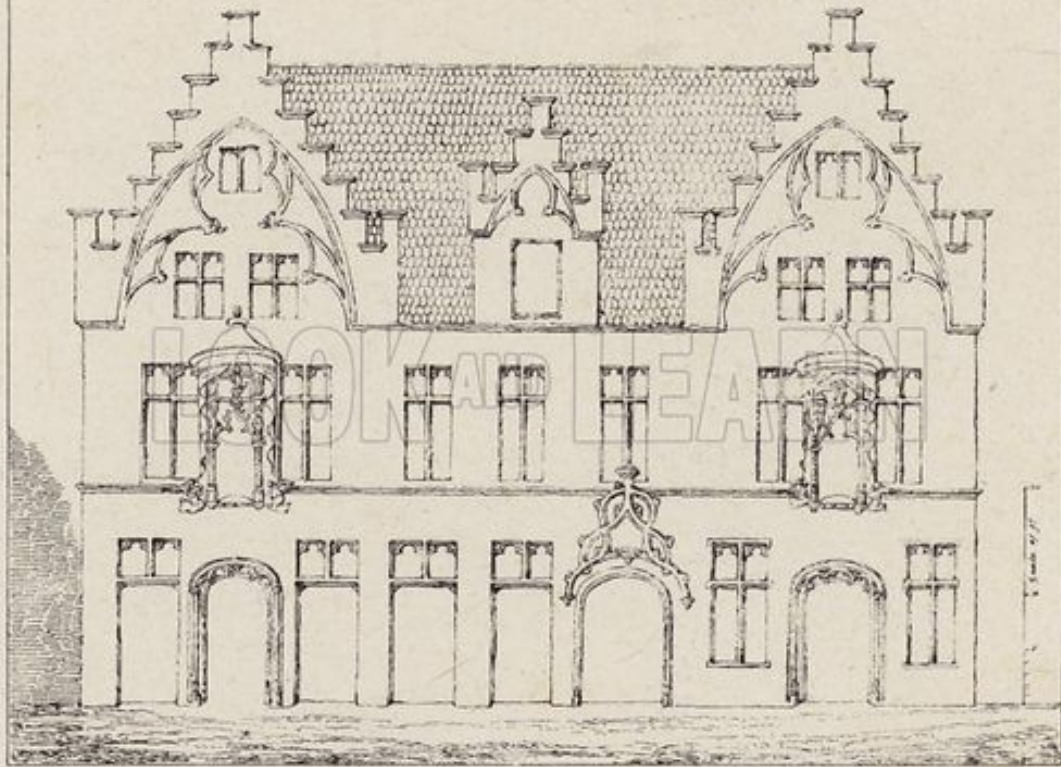
Passover

The .xiiij. Chapter.

Tyndale's NT
1 Corinthians 13

Though I speake with the tong^e of men and
angels / and yet had no love. I were evē as
foundynge brasse: and as a tyntlynge Cynball. 1.
and though I coulde prophesy / and vnderstode
all secretes / and all knowledgē: yee / if I had all
fayth so that I coulde move mountayns oute of
there place / and yet had no love / I were nothynge.
And though I bestowed all my gooddes
to fede the povre / and though I gave my bodye
ven that I burned / and yet have no love / it profits
meth me nothynge .

Hof van Lyere, or English House.



English House in Antwerp

(Merchant's house owned
by Thomas Poyntz)

FRONT OF THE HOUSE OCCUPIED BY THE ENGLISH MERCHANTS AT ANTWERP.

From a drawing made in 1474, preserved among the Archives of that City.

Henry Phillips




Vilvoorde Castle (in modern day Belgium)





Credo non lateat te, via prestantissima, qd de me statuta sit.
Quam ob, venit tunc brachionem rogatum habeo, idqz p dno Joh^o
vt si mihi p hunc qd manedi. sit, sollicito apud dnm
comitari, si forte dignari velit, de rebz meis quas habet
mittere / calidiora aurich. / frigg om' patiori i capite muni-
opibus ppetuo catano / qui suo te fridine noni fil' augete.
calidiora q' tunicam / m' q' qua geo ad vdo unius e. sit
panu ad calgas referenda. / Duplois detria e. cansec
detria sit chaz. Ca. lang aucaz q' / si mittere velit.
habeo q' apud e. / capta calgas ex rraffon' panus
ad p'p'is adu. di. Nocturna tuzeta calidiora fabel dig
vtqz vespi. nocturna habere. heat / tedio. qd e q' tenetq'
vtqz vespi. nocturna habere. heat / tedio. qd e q' tenetq'
sollicito p'esse. Maxime ante. m' / huz clementiaz
2000, atqz ostero / vt ex aro ager velit apud dnm
comitari / quatenus dignari velit / mihi cedere
habere gestora / gra. aton' gestora e vna de lae
gestora / vt eo p'p'io t'p'us cetera. Sur. i. b. obligat
qd maxime optas / modo in aro tue saluti fiat. / Veru
si aliud coplen de me cupit. / an exime p'p'io /
patens ero / hi expectat / volente / ad gl'iaz p'p'io dnm
mei. p'p'io / onig / p'p'io hui' lang rogat p'p'io dnm
W. Tindaly.

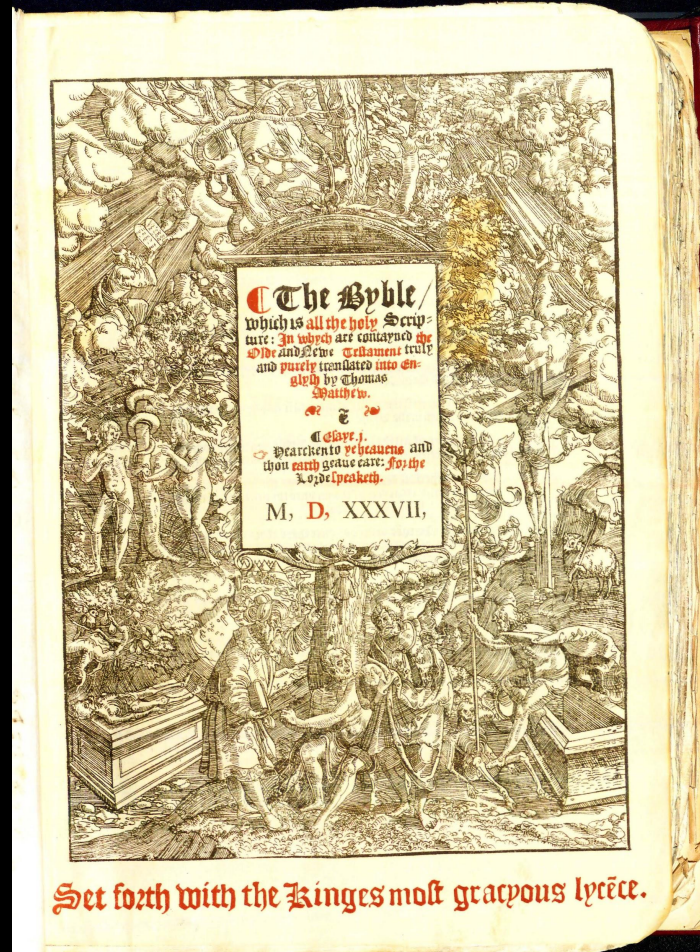


“Lord,
open the King of
England’s eyes.”

William Tyndale
(aged 42 years)

1537 Bible translation
using mainly Tyndale's
work.

Completed by John
Rogers and Miles
Coverdale.



A person's hands are shown holding an open book, with a lit candle in the background. The scene is dimly lit, with the candle providing a warm glow. The text is overlaid on this image.

Dearly beloved,

Your cause is Christ's gospel, a light that must be fed with the blood of faith. Though we be sinners, yet is the cause right.

If the pain be above your strength, remember, "whatsoever ye shall ask in My Name, I will give it to you". And pray to your Father in that Name, and He will cease your pain or shorten it. The Lord of peace, of hope, and of faith be with you. Amen.

William Tyndale.